

El Arte de la Estrategia

Omar Khayyám

Rubaiyat

Omar Kahyyám vivió entre 1040-1123 y además de poeta fue astrónomo y matemático. Se han extraído las poesías que más hacen reflexionar. Naturalmente, ustedes no tienen porque estar de acuerdo con esta selección. Mi consejo es que se consigan una buena versión y la lean toda...Esta versión en español es la traducción de una versión francesa hecha directamente del Persa. Hay tantos Omar Kahyyám como traductores. Si consiguen o compran una traducción intenten al tiempo leer otra versión para que puedan comparar, y así quedarse con la que más le gusta. Podría extenderme más sobre la vida y obra del autor, pero creo que no es lo importante. Lo importante es lo que él escribió. Léanlo poco a poco para disfrutarlo mejor. Acómodense, disfruten de sus poesías, déjense llevar y.... viajen. Espero que les guste.

Todo el mundo sabe que jamás murmuré la menor oración.

Todo el mundo sabe que jamás traté de disimular mis defectos.

Ignoro si existe una Justicia y una Misericordia.

Si las hay, estoy tranquilo
porque siempre fui sincero.

¿**Q**ué vale más?

¿Hacer examen de conciencia sentado en una taberna
o posternarse en una mezquita con el alma ausente?.

No me preocupa saber si tenemos un Señor,
ni el destino que me reserva.

Sé indulgente con los bebedores.

No olvides que tienes tú otros defectos.

Si quieres lograr la paz y la serenidad,
piensa en los desheredados de la vida
y en los humildes que gimen en el infortunio
y te hallarás feliz.

Procede en forma tal que tú prójimo no sufra con tú
sabiduría.

Domínate siempre.
Jamás te abandones a la cólera.
Si quieres conquistar la paz definitiva,
sonríe al Destino que te azota
y nunca azotes a nadie.

Puesto que ignoras lo que te reserva el mañana,
esfuérzate por ser feliz hoy.
Coge un cántaro de vino, siéntate a la luz de la luna y bebe
pensando
en que mañana quizás la luna te busque en vano.

Confórmate en este mundo con pocos amigos.
No busques prolongar la simpatía que alguien te inspire.
Antes de estrechar la mano de un hombre,
piensa si ella no te golpeará algún día.

¡**C**uan mísero el corazón que no sabe amar,
que no puede embriagarse de amor!
Si no amas,
¿cómo podrás comprender la luz cegadora del sol
y la suave claridad lunar?.

Sabes que careces de poder sobre tú destino.
¿Por qué la incertidumbre del mañana ha de causarte
inquietud?
Si eres sabio, goza del momento actual.
¿El porvenir?
¿Qué puede traerte el porvenir?.

Más allá de la Tierra, más allá del Infinito,
buscaba yo el Cielo y el Infierno.

Pero una voz grave me dijo:
"El Cielo y el Infierno están en ti".

Rápidos huyen nuestros días
como el agua de los ríos y los vientos del desierto.
empero, dos días me dejan indiferente:
El que pasó ayer y el que vendrá mañana.

En los monasterios, sinagogas y mezquitas
se refugian los débiles temerosos del Infierno.
Pero el hombre que conoce la grandeza de Dios,
no cultiva malas semillas del terror y de la súplica.

Admitamos que hayas resuelto el enigma de la creación.

Pero, ¿cuál es tú destino?

Admitamos que hayas despojado de todas sus vestes a la
Verdad.

Pero, ¿cuál es tú destino?

Admitamos que hayas vivido feliz cien años y que te
esperan otros cien.

Pero. ¿cuál es tú destino?.

Convécete bien de esto:

Un día tu alma abandonará el cuerpo
y serás arrastrado tras el velo fluctuante entre el mundo y
lo incognoscible.

Mientras esperas, ¡sé feliz!.

No sabes de donde vienes ni sabes a donde vas.

Los más ilustres sabios y filósofos
caminaron por las tinieblas de la ignorancia.

Con todo, eran las antorchas de su época.

Pero, ¿qué hicieron?.

Pronunciar algunas frases y dormirse.

Mi nacimiento no trajo al mundo provecho alguno.
Mi muerte no disminuirá ni su esplendor ni su grandeza.
Nadie pudo jamás explicarme porque he venido
ni porque me iré

No temo a la muerte.
Prefiero este hecho ineluctable
al otro que me impusieron el día del nacimiento
¿Qué es la vida?
Un bien que me otorgaron a mi pesar y que devolveré con
indiferencia.

Un poco de pan, un poco de agua fresca,
la sombra de un árbol y tus ojos.
Ningún sultán más feliz que yo.
Ningún mendigo más triste.

¿**P**or qué tanta delicadeza, tanta ternura al comienzo de
nuestro amor?
¿Por qué tantos cariños, tantas delicias después?
¿Y por qué hoy tu único placer es desgarrar mi corazón?...
¿Por qué?.

Todos los seres pretenden recorrer el camino del
Conocimiento.
Le buscan algunos; afirman otros que lo encontraron.
Más una voz clamará un día:
"¡No hay camino ni hay sendero!"

Tal aroma de vino emanará de mi tumba,
que los transeúntes se embriagaran.
Tal serenidad rodeará mi fosa,
que los amantes no se podrán alejar.

En el torbellino de la vida
sólo son felices los que presumen de sabios
y los que no tratan de instruirse.
Me incliné sobre todos los secretos del Cosmos
y volví a mi soledad
envidiando los ciegos que hallé por el camino.

El alba colmó de rosas la cúpula del cielo.
Por el aire cristalino se pierde el canto del último rruiseñor.
El perfume del vino es más ligero.
¡Y pensar que en este instante
hay insensatos que sueñan con la gloria y los honores!
¡Cuán sedosos tus cabellos bienamada!

Amigo mío:
No forjes proyecto alguno para le mañana.
¿Sabes acaso si podrás concluir la frase que empezaste?.
Mañana quizás estemos tan lejos de esta caravana
como los que se fueron hace siete mil años.

Anadie pedí el vivir.
Me esfuerzo por aceptar, sin admiración y sin cólera,
todo lo que la vida me brinda.
Partiré sin indagar al prójimo sobre mi extraña estada en
este mundo.

No dejes de recoger todos los frutos de la vida.
Corre a todos los festines y elige los más grandes cálices.
No creas que Dios lleve cuenta
de nuestros vicios y virtudes.

Cuando muera,

no habrá más rosas, cipreses, labios bermejos ni vino
perfumado.
No habrá más albas ni crepúsculos, ni penas ni alegrías.
El mundo no existirá mas.
Su realidad lo es tan solo en función del pensamiento.

¡Señor, Señor: respóndenos!
Nos diste ojos y permitiste que la belleza de tus criaturas
nos deslumbrase.
Nos diste el don de ser felices
¿y pretendes que renunciemos al goce de los bienes
terrenales?
¡Tan imposible es esto
como invertir un cáliz sin derramar el vino que contiene!

Bebo vino como la raíz del sauce bebe agua cristalina del
arroyo.
Sólo Dios es Dios y Dios todo lo sabe
-¿dices?-
Cuando me creó, sabía que bebería vino.
Si me privara de beber, la ciencia de Dios fracasaría

Cierra tú Corán.
Piensa libremente y encara libremente el cielo y la tierra.
Al pobre que pasa, entrégale la mitad de lo que tienes.
Perdona a todos los culpables.
No entristezcas a nadie
y escóndete para sonreír.

¡Cuán débil el hombre y cuán ineluctable su Destino!
Prestamos juramento que no cumplimos
y nuestra propia deshonra nos es indiferente.
Yo mismo procedo como un insensato.
Pero tengo la excusa de estar ebrio de amor

¡**R**ecibí el golpe esperado!
Mi bienamada me abandonó.
Mientras la tuve,
era fácil despreciar el amor y exaltar todos los
renunciamientos.
Cerca de tu bienamada ¡ay Khayyám! ¡qué solo estabas!.
¿Comprendes?
Se fue para que tú pudieras refugiarte en ella...
